

ผ้าไหมแพรวากาฬสินธุ์

Praewa Kalasin Thai Silk

“ผ้าไหมแพรวากาฬสินธุ์” เป็นผ้าทอที่ประดิษฐ์ลายด้วยการขีด และการจก ใช้เส้นไหมตึกเสียวเป็นทั้งเส้นยืนและเส้นพุ่ง รวมทั้งเส้นไหมเพิ่มพิเศษ ทำให้เกิดลวดลายตามกรรมวิธีของชาวผู้ไทยจังหวัดกาฬสินธุ์

ทะเบียนเลขที่ : สช 50100021

Registration Number : GI 50100021

วันที่ได้รับการขึ้นทะเบียน : 16 พฤษภาคม 2550

Registered Date : 16 May 2007



“Praewa Kalasin Thai Silk” is produced by Kit or Jok Technique that warp yarn and weft yarn precisely set on the loom. Additional silk creates authentic pattern following Phu Tai people of Kalasin province.

ผ้าทอที่ประดิษฐ์ลายด้วยการขัด และการจก Produced by Kit or Jok Technique.



ผ้าไหมแพรวา นับได้ว่าเป็นผลิตภัณฑ์ทางวัฒนธรรมที่สืบทอดมายาวนานในพื้นที่จังหวัดกาฬสินธุ์จากยายสู่แม่ จากแม่สู่ลูก รุ่นแล้วรุ่นเล่าในหมู่ชาวผู้ไทย ซึ่งสาวผู้ไทยจะถูกฝึกให้ทอผ้าไหมแพรวาตั้งแต่อายุ 9 – 15 ปี จุดเด่นที่น่าประทับใจในการทอผ้าไหมแพรวา คือการเลือกใช้เส้นไหมน้อยหรือไหมยอดที่มีความละเอียดมัน



Praewa Silk is a product which reflects a cultural heritage passed on from one generation to another. Phu Tai girls are trained to weave Praewa Silk between the ages of 9 – 15 years. A distinctive technique in Praewa Kalasin Thai Silk weaving is using glossy Mai Noi or Mai Yod fiber.



ข้าวเหนียวเขาวงกาฬสินธุ์

Kaowong Kalasin Sticky Rice

“ข้าวเหนียวเขาวงกาฬสินธุ์” เป็นข้าวพันธุ์กอเดียว และข้าวพันธุ์ กข 6 ปลูกได้เฉพาะนาปี เมื่อนึ่งข้าวเหนียวสุกจะหอมและนุ่ม ไม่แฉะติดมือ ข้าวเหนียวที่นี้แล้ว เมื่อเก็บไว้ในภาชนะปิดหลายชั่วโมงจนข้าวเย็นก็ยังคงความอ่อนนุ่มไว้ได้ ปลูกในพื้นที่จังหวัดกาฬสินธุ์

ทะเบียนเลขที่ : สช 52100026

Registration Number : GI 52100026

วันที่ได้รับการขึ้นทะเบียน : 16 พฤษภาคม 2550

Registered Date : 16 May 2007



“Kaowaong Sticky Rice” is Gaw Diaw (a local rice variety) and RD6 sticky rice, which is planted only in the paddy. The rice is fragrant and soft when cooked. It is not mashed and does not stick to the hands. When kept in a closed container, steamed rice will retain its softness for hours even after it has cooled down. The area of planting is in Kalasin province.



ข้าวเหนียวเขาวงกาฬสินธุ์เก็บไว้ในภาชนะ ปิดหลายชั่วโมงจนข้าวเย็นก็ยังคงความอ่อนนุ่มไว้ได้

**Steamed rice will retain its softness
for hours even after it has cooled down.**



พื้นที่ปลูกข้าวเหนียวเขาวงกาฬสินธุ์ เป็นพื้นที่ราบระหว่างหุบเขา มีภูเขาล้อมรอบทุกทิศทางเป็นวงกลม จึงเป็นที่มาของชื่อ เขาวง พื้นที่เป็นแอ่งกระทะ ดินในบริเวณนี้มีธาตุแคลเซียมและธาตุซิลิกอนสูง ผสมกับภูมิอากาศที่เย็น แห้งแล้ง นาน้อย เป็นผลให้ข้าวเหนียวเขาวงกาฬสินธุ์เก็บเกี่ยวก่อนข้าวอื่น มีความนุ่มและหอมมาก



Kaowaong Kalasin Sticky Rice cultivation area is located on flatlands surrounded by mountains. The rice received its name, Kaowong (mountain circle), from this particular topography. The soil is abundant with calcium and silicon while the climate is cool and arid. These conditions contribute to the practice of harvesting Kaowong Kalasin Sticky Rice before rice of other sources, and make it soft and very fragrant.

เส้นไหมไทยพื้นบ้านอีสาน

Isan Indigenous Thai Silk Yarn

“เส้นไหมไทยพื้นบ้านอีสาน” คือเส้นไหมดิบ ผ่านการสาวไหมด้วยมือที่ได้จากตัวไหมพันธุ์พื้นบ้านในเขตภาคอีสาน ทั้ง 20 จังหวัด ได้แก่ กาฬสินธุ์ ขอนแก่น ชัยภูมิ นครพนม นครราชสีมา บุรีรัมย์ มหาสารคาม มุกดาหาร ยโสธร ร้อยเอ็ด เลย ศรีสะเกษ สกลนคร สุรินทร์ หนองคาย หนองบัวลำภู อำนาจเจริญ อุดรธานี อุบลราชธานี และ บึงกาฬ ซึ่งเส้นไหมที่ได้จะมีเอกลักษณ์โดดเด่น คือ มีสีเหลืองดุงทอง มีความมัน เลื่อม นุ่มนวล เหนียว และขนาดของเส้นมีความสม่ำเสมอ

ทะเบียนเลขที่ :

สช 56100050

Registration Number :

GI 56100050

วันที่ได้รับการขึ้นทะเบียน :

25 สิงหาคม 2554

Registered Date :

25 August 2011

"Isan Indigenous Thai Silk" is raw silk yarn. The silk is from local silkworms through the process by hands in 20 provinces in Isan; Kalasin, Khon Kaen, Chaiyaphum, Nakhon Phanom, Nakhon Ratchasima, Buriram, Maha Sarakham, Mukdahan, Yasothorn, Roi Et, Loei, Sisaket, Sakon Nakhon, Surin, Nong Khai, Nongbua Lamphu, Amnat Charoen, Udon Thani, Ubon Ratchathani and Bueng Kan. The silk has unique features and different from silk from other area – golden yellow, glossy, soft, tough and even size.



สีเหลืองดุกทอง มีความมัน เลื่อม ความนุ่มนวล ความเหนียว

Golden yellow, glossy, soft, tough.

ภาคอีสานส่วนใหญ่เป็นที่ราบสูง ลักษณะดินเป็นดินทราย ไม่อุ้มน้ำ แห้งแล้ง และ อากาศร้อน แดดไหมพันธ์พื้นบ้านของอีสานมีความทนทานต่อความร้อนและ แห้งแล้งสูง และการปลูกต้นหม่อนที่ใช้สำหรับเลี้ยงตัวไหมไม่จำเป็นต้องใช้ยาฆ่าแมลง เมื่อตัวไหมมีสุขภาพที่แข็งแรงดี ก็จะส่งผลให้เส้นไหมไทยพื้นบ้านอีสานมีคุณภาพดีเช่นเดียวกัน

Most area of Isan is plateau. Soil condition is sandy, lack ability to absorb water. Its weather is arid and hot. But local silkworms endure to the heat and arid. The hot climate helps Mulberry to grow well without pesticide. When silkworm is healthy, it also effects to the quality of indigenous Thai Silk Yarn.

